

Больше выбора, лучшее обслуживание.  
В этом наше преимущество.

2026

## Приветственное руководство

План льготного медицинского  
страхования CareOregon Advantage **Plus**  
(HMO D-SNP)

Для округов штата Орегон: Клакамас, Колумбия,  
Джексон, Малтнома и Вашингтон

H5859\_CO2026\_WELC1\_M





# Добро пожаловать

Мы рады приветствовать вас в семье членов плана «CareOregon Advantage». Большая часть информации, содержащейся в этом руководстве, также содержится в вашем документе о страховом обеспечении за 2026 год **Подтверждение страхового обеспечения**. Здесь выделены только самые важные вещи, которые вам нужно знать.

## Содержание

Свяжитесь с нами.....	3
Где можно получить различные виды медицинской помощи.....	4
Ваша идентификационная карта члена плана.....	5
Ознакомьтесь с информацией о цифровых инструментах .....	5
Ваш поставщик первичной медико-санитарной помощи.....	6
Активируйте свою карту члена плана «CareOregon Advantage» «CareCard».....	7
Страховое обеспечение рецептурных лекарственных препаратов .....	8
Основные преимущества .....	10
Сделайте так, чтобы ваш голос был услышан.....	15
Координация медицинского обслуживания .....	15
Профилактический приём на дому.....	16

продолжение

## Содержание (продолжение)

Услуги поддержки на дому.....	17
Персональная система реагирования на чрезвычайные ситуации.....	18
Льготы для лиц с нарушениями зрения .....	19
Устройство для контроля за артериальным давлением.....	20
Здоровое питание для членов плана, имеющих право на данную льготу.....	21
Отказаться от маркетинговых материалов в любое время .....	22
Ваши льготы по программе «Medicaid».....	22
Карта «CareCard» плана льготного медицинского страхования «CareOregon Advantage» .....	24
Как пользоваться вашей картой «CareCard» .....	25
Получайте награды за выполнение полезных для здоровья действий .....	26
Часто задаваемые вопросы о карте «CareCard» .....	28
Лечебно-оздоровительные товары .....	31
Продукты для здорового питания в рамках программы SSBCI .....	36
Материалы онлайн для членов плана.....	38
Дискриминация противоречит закону .....	40



## Свяжитесь с нами

Обслуживание членов плана «CareOregon Advantage» в районе метро города Портленд: 503-416-4279  
Бесплатная линия: 888-712-3258, для лиц с нарушениями слуха 711

### Часы работы

С 8 до 20, семь дней в неделю, с 1 октября по 31 марта  
С 8 до 20 с понедельника по пятницу, с 1 апреля по 30 сентября

### В Интернете

Веб-сайт: [careoregonadvantage.org](https://careoregonadvantage.org)

### Эл. почта

Вы можете отправить нам защищенное электронное письмо, воспользовавшись бланком на нашем веб-сайте. Перейдите к [careoregonadvantage.org/contact-us](https://careoregonadvantage.org/contact-us)

### Защищённое электронное письмо

Если вы хотите задать нам вопросы напрямую, вы можете отправить нам защищенное сообщение через наш портал членов плана по адресу [careoregonadvantage.org/portal](https://careoregonadvantage.org/portal)

### Получите дополнительную информацию обо всех своих льготах

Если вы хотите получить дополнительную подробную информацию о своих льготах, пожалуйста, ознакомьтесь с **Кратким описанием льгот** и **Подтверждением страхового обеспечения** по адресу [careoregonadvantage.org/materials](https://careoregonadvantage.org/materials). Помните, что ваше членство включает в себя льготы по программе «Medicaid». Дополнительную информацию смотрите на страницах 22-23.

Мы будем рады вопросыответить на ваши вопросы.



## Где можно получить различные виды медицинской помощи

### Поставщик первичной медико-санитарной помощи

Ваш поставщик первичной медико-санитарной помощи (PCP) - это тот, к кому вы обращаетесь в первую очередь при плановых посещениях и для решения большинства медицинских проблем. При необходимости ваш врач PCP направит вас к другим поставщикам медицинских услуг.

### Неотложная медицинская помощь: Посещение врача в клинике

В случае неэкстренных ситуаций, требующих немедленной медицинской помощи, когда кабинет вашего врача PCP недоступен, обращайтесь в учреждения срочной медицинской помощи лично.

### Медицинская помощь на дому службы «Dispatch Health»

если вы живете в районе метро Портленда и нуждаетесь в помощи в связи с такими заболеваниями, как грипп, простуда, инфекции мочевыводящих путей или трудности при дыхании, служба «Dispatch Health» может бесплатно направить медицинскую бригаду к вам домой. Они открыты каждый день с 8 до 20, даже в праздничные дни.

Звоните по телефону 855-459-7190 или посетите веб-сайт [request.dispatchhealth.com](http://request.dispatchhealth.com)

### Срочная медицинская помощь

медицинская помощь оказывается в любой точке США и на их территориях.

### Медицинская помощь в нерабочее время по вечерам, в выходные и праздничные дни

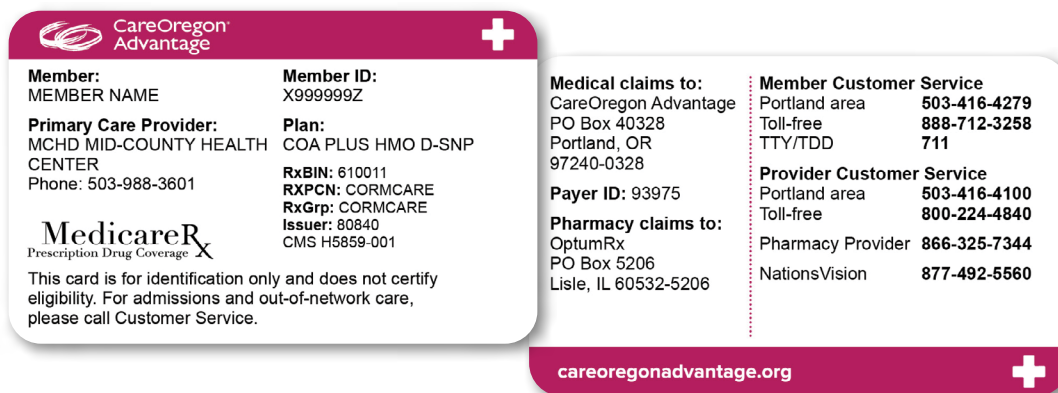
Если вы заболели или получили травму и нуждаетесь в помощи, звоните по обычному номеру телефона своего врача PCP в любое время дня и ночи. Лицо, которое ответит на ваш звонок, либо свяжется с вашим врачом, либо с другим врачом в клинике, либо посоветует вам, что делать.



## Ваша идентификационная карта члена плана

Идентификационной карты члена плана «CareOregon Advantage» будет послана по почте.

Вы получите свою идентификационную карту члена плана в отдельном почтовом отправлении. В ней будет содержаться важная информация, необходимая для пользования льготами члена плана «CareOregon Advantage».



## Ознакомьтесь с информацией о цифровых инструментах

Нужна ли вам помощь в изучении того, как веб-сайты и мобильные приложения могут помочь вам понять ваши медицинские льготы? Позвоните по нашему специальному номеру электронной справочной службы — 833-402-1320 — и мы поможем вам



## Ваш поставщик первичной медико-санитарной помощи

**Запишитесь на приём** к своему поставщику первичной медико-санитарной помощи (PCP)

Как только сможете, выберите врача PCP или медицинское учреждение. Если вы уже сделали выбор, убедитесь, что он принят. Убедитесь в том, что они вас принимают по плану льготного медицинского страхования «CareOregon Advantage»

Осуществите поиск нового поставщика услуг, используя наш **Справочник поставщиков медицинских услуг** по адресу [careoregonadvantage.org/providersearch](https://careoregonadvantage.org/providersearch)



**Время для завершения:  
10 минут**



## Активируйте свою карту члена плана «CareOregon Advantage» «CareCard»



Вы получите свою карту «CareCard» в отдельном почтовом отправлении. Обязательно активируйте свою карту, как только получите ее, для оплаты товаров медицинского назначения, отпускаемых без рецепта. Если вы ранее были членом плана «CareOregon Advantage» и у вас больше нет карты «CareCard», вам необходимо запросить новую карту, позвонив в отдел обслуживания членов плана «CareOregon Advantage» по телефону 888-712-3258 или по телефонному номеру 711 для лиц с нарушениями слуха.

Вы можете активировать свою карту «CareCard» любым из следующих трех способов:

- Создайте онлайн-аккаунт по адресу [mybenefitscenter.com](https://mybenefitscenter.com)
- Активируйте карту по телефону с помощью системы интерактивного голосового ответа (IVR) по номеру 833-684-8472
- Позвоните в отдел обслуживания членов плана «CareOregon Advantage» по телефону 888-712-3258 или по телефонному номеру 711 для лиц с нарушениями слуха, чтобы получить помощь в активации своей карты.

Проверьте баланс на карте, позвонив по телефону 833-684-8472. Детальную инструкцию по пользованию картой можно найти на стр. 25.



## Страховое обеспечение рецептурных лекарственных препаратов

При наличии у вас плана «CareOregon Advantage Plus» вы получаете страховое обеспечение рецептурных лекарственных препаратов части D без уплаты ежемесячного взноса. Некоторые лекарственные препараты, которые не включены в часть D, например, отпускаемые по рецепту сиропы от кашля, обеспечиваются страхованием. Для того, чтобы узнать, обеспечиваются ли страхованием ваши рецептурные препараты, пожалуйста, ознакомьтесь с нашим списком одобренных лекарственных препаратов на сайте [careoregonadvantage.org/druglist](https://careoregonadvantage.org/druglist)

- Для некоторых лекарственных препаратов может потребоваться предварительное разрешение. Пожалуйста, обратитесь к **Фармакологическому справочнику**.
- Вы можете пополнить запас поддерживающих препаратов на 100 дней без дополнительных затрат. Спросите своего врача

### Варианты аптек

При необходимости получения рецептурных препаратов у вас есть широкий выбор аптек по всему Орегону и во время путешествий по США. Обратитесь к нашему **Каталогу аптек** для получения списка аптек нашей сети или воспользуйтесь инструментом поиска аптек по адресу [careoregonadvantage.org/providersearch](https://careoregonadvantage.org/providersearch)

### Аптека для заказа лекарств по почте

Вы можете получить, по крайней мере, 100-дневный запас рецептурных препаратов, которые будут доставлены вам домой одной из наших аптек с доставкой лекарств по почте. Воспользуйтесь инструментом поиска аптек по адресу [careoregonadvantage.org/providersearch](https://careoregonadvantage.org/providersearch)

- Выберите «Pharmacy» (аптека) в раскрывающемся меню «Type of Provider» (тип поставщика).

- Выберите «Mail Order» (заказ лекарств по почте) в раскрывающемся меню «Pharmacy Type» (тип аптеки).
- В поле «Location» (местоположение), в меню штата выберите «--ANY--» (любое) и нажмите кнопку «Search» (поиск) для того, чтобы просмотреть список всех аптек, в которых можно заказать доставку лекарственных препаратов по почте.

### **Лекарства, доставляемые в специальной упаковке**

Иногда бывает трудно справиться с приемом нескольких лекарств. План «CareOregon Advantage» предлагает вам несколько вариантов сортировки лекарств, включая традиционные блистерные упаковки или лекарства, рассортированные по отдельным коробочкам по дням и времени суток, чтобы вы могли отслеживать, какие лекарства принимать и когда их принимать. Получение лекарств, поставляемых в специальной упаковке, является бесплатным там, где это возможно. Позвоните в отдел обслуживания членов плана по телефону 888-712-3258 для получения подробной информации.

### **Местные аптеки с персоналом, говорящим не только на английском языке**

План «CareOregon Advantage» работает с аптеками, сотрудники которых говорят на предпочитаемом вами языке. Используйте наш **Справочник аптек** или воспользуйтесь нашим инструментом поиска онлайн-аптек по адресу [careoregonadvantage.org/providersearch](https://careoregonadvantage.org/providersearch)

- Выберите «Pharmacy» (аптека) в раскрывающемся меню «Type of Provider» (тип поставщика).
- Выберите «No Preference» (нет предпочтений) в раскрывающемся меню «Pharmacy Type» (тип аптеки).
- Выберите нужный вам язык в выпадающем меню «Language Spoken» (разговорный язык).
- Нажмите на кнопку «Search» (поиск), чтобы просмотреть список всех аптек, в которых говорят на вашем языке, по всему штату Орегон.



## Основные преимущества


Преимущество плана «CareOregon Advantage» заключается в том, что его члены участвуют как в программе «Medicare», так и в программе «Medicaid». Вы получите льготы по программе «Medicare» и другие специальные льготы, предоставляемые только членам плана «CareOregon Advantage»

Льготы	Вы платите
<b>Ежемесячный взнос</b>	0 долл.
<b>Ежегодная франшиза (deductible)</b>	0 долл.
<b>Посещения врача</b> (в медицинском учреждении или на дому)	
Ежегодный профилактический визит и/или регулярные физические осмотры	0 долл.
Поставщик первичной медико-санитарной помощи или специалист (в сети обслуживания)	0 долл.
<b>Рецептурные лекарственные препараты</b> (запас на 100 дней) Дженерики или фирменные препараты, приравненные к дженерикам; фирменные препараты Препараты уровня 6 (пожалуйста, ознакомьтесь со списком препаратов)	0 долл., 1,6 долл., 5,1 долл., 0 долл., 4,9 долл., 12,65 долл., 0 долл.
<b>Вакцины части D</b> Рекомендуемые вакцины* Все другие вакцины	0 долл., 0 долл., 4,9 долл., 12,65 долл.
<b>Средства для лечения диабета</b>	0 долл.
<b>Лабораторные анализы и рентгеновские снимки</b>	0 долл.

Льготы	Вы платите
<b>Амбулаторная хирургия и услуги</b>	0 долл.
<b>Стационарная госпитализация</b>	0 долл.
<b>Неотложная медицинская помощь</b> (общенациональное страховое обеспечение)	0 долл.
<b>Отделение скорой помощи</b> (общенациональное страховое обеспечение)	0 долл.
<b>Машина скорой помощи</b> (общенациональное страховое обеспечение)	0 долл.

*\* Рекомендовано Консультативным комитетом по практике иммунизации (ACIP)*

Дополнительные льготы для наших членов	Вы платите
<b>Услуги организации «Papa Pals»</b> (до 60 часов в год)	0 долл.
<b>Персональная система реагирования на чрезвычайные ситуации (PERS) 24 часа в сутки, 7 дней в неделю реагирование на чрезвычайные ситуации и мониторинг</b>	0 долл.
<b>Обычный осмотр зрения</b> (каждые 12 месяцев)	0 долл.
<b>Очки или контактные линзы</b> (каждые 12 месяцев); обеспечиваются страхованием все категории линз: базовые, прогрессивные и с высоким индексом	0 долл.

Дополнительно Вы получите	Вы получите
<p><b>Карта CareOregon Advantage CareCard</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>15.50 дол</b> в месяц на рецептурные товары для здоровья</li> <li>• <b>\$\$</b> Бонусы системы вознаграждений за оздоровительные мероприятия</li> </ul>
<p><b>Очки или контактные линзы</b> (раз в 12 месяцев); покрываются все основные категории линз, включая прогрессивные и из высокоиндексных материалов.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>175 дол</b> на оправу для очков ИЛИ</li> <li>• 100 дол на контактные линзы вместо очков</li> </ul>
Льготы для членов, отвечающих определённым критериям	Вы получаете
<p><b>Специальные дополнительные льготы для больных хроническим заболеванием(SSBCI)</b></p> <p>Упомянутые льготы являются частью специальной дополнительной программы для больных хроническим заболеванием. Программа рассчитана на людей с диагностированным сахарным диабетом или хронической сердечной недостаточностью и предполагает соответствие определённым требованиям для участия. Не все члены плана имеют на это право.</p>	<p>50 долл. в месяц на здоровое питание</p>
<p><b>Монитор артериального давления</b></p> <p>Для тех, у кого диагностирована гипертония. Не все члены плана имеют на это право.</p>	<p>Один прибор каждые 24 месяца</p>

## Льготы для участников программ «Medicare» и «Medicaid» (Орегонский план льготного медицинского страхования)

Перечисленные ниже льготы предоставляются в рамках вашего страхования по программе «Medicaid», а не в рамках плана «CareOregon Advantage Plus».

Льготы	Вы платите
<p><b>Доставка еды после одного пребывания в стационаре</b>                      2-х разовое питание в течение 14 дней. Предлагается только тем членам, чьи льготы по программе «Medicaid» находятся в ведении организации «CareOregon».</p>	0 долл.
<p><b>Дополнительное стоматологическое обслуживание</b></p>	
<p>Обследования и рентген (включая скрининг на рак полости рта)</p>	0 долл.
<p>Чистки, фторид, пломбы и удаления зубов</p>	0 долл.
<p>Устанавливайте полные зубные протезы каждые 10 лет и частичные протезы каждые 5 лет по рекомендации своего стоматолога, независимо от того, как долго у вас не было зубов (требуется разрешение)</p>	0 долл.
<p>Корректировка зубных протезов, замена отсутствующих или сломанных вставных зубов</p>	0 долл.
<p>Глубокая чистка при заболеваниях десен</p>	0 долл.
<p>Экстренная стоматологическая помощь</p>	0 долл.
<p><b>Льготы для лиц с нарушениями слуха</b></p>	
<p>Осмотр (каждые 12 месяцев)</p>	0 долл.
<p>Слуховые аппараты (требуется разрешение, до 2 аппаратов каждые 5 лет)</p>	0 долл.
<p>Батарейки для слуховых аппаратов (60 штук в течение календарного года)</p>	0 долл.

Льготы	Вы платите
<b>Средства от недержания мочи</b> (подгузники для взрослых, одноразовые трусики/прокладки, постельные принадлежности, перчатки)	0 долл.
<b>Иглокалывание и хиропрактика</b> (требуется разрешение)	0 долл.
<b>Транспорт</b> (неограниченное количество поездок на прием к врачу)	0 долл.
<b>Услуги переводчика при посещении кабинета врача</b>	0 долл.

Если у вас есть вопросы о вашем страховом обеспечении по программе «Medicaid» и льготах, пожалуйста, позвоните по телефону, указанному в вашем плане программы «Medicaid». Вы также можете позвонить в местное отделение по делам пожилых и лиц с ограниченными возможностями. В вашем справочнике участника программы «Medicaid» также будет содержаться информация о льготах по программе «Medicaid», совместном несении расходов и многом другом.

**Для получения дополнительной информации о льготах плана «CareOregon Advantage», позвоните по бесплатному телефону 888-712-3258; лицам с нарушениями слуха следует звонить по номеру 711.**

Мы работаем с 8 до 20, семь дней в неделю, с 1 октября по 31 марта, и с 8 до 20 с понедельника по пятницу с 1 апреля по 30 сентября. Посетите наш веб-сайт по адресу [careoregonadvantage.org/plans](https://careoregonadvantage.org/plans)



## Сделайте так, чтобы ваш голос был услышан

Помогите нам предоставить вам наилучшее обслуживание.

- **Обязательно примите участие** в одном из опросов наших участников плана, который может быть проведен по телефону или отправлен вам по почте.
- Один опрос посвящен вашему общему впечатлению. Другой посвящен посещениям вашего врача или клиники. Ваши ответы носят конфиденциальный характер и помогают нам улучшить наши льготы и услуги.



## Координация медицинского обслуживания

Одним звонком наши координаторы обслуживания могут:

- Узнать о ваших потребностях и помочь вам найти правильные решения.
- Убедиться в том, что все ваши поставщики услуг общаются друг с другом.
- Помочь в получении дополнительных услуг, включая жилье, питание (программа SNAP) и транспортные ресурсы.
- Обеспечить вас необходимыми расходными материалами, включая лекарства, средства от диабета, инвалидные кресла, кислородные баллоны и другими.

Позвоните в отдел обслуживания членов плана и спросите, как можно связаться с нашей командой по координации медицинской помощи.



## Профилактический приём на дому

Профилактический приём на дому дополняет ту помощь, которую вы уже получаете от своих медработников.

Информация, собранная во время вашего приёма, может быть передана вашим врачам, чтобы помочь вам совместно решать вопросы своего медицинского обслуживания.

Приёмы могут включать:

- Проверки артериального давления.
- Обзор лекарственных препаратов
- У вас есть возможность задать вопросы о своих медицинских проблемах нашим лицензированным специалистам

**Свяжитесь с нашим партнёром** компанией «Signify Health» напрямую по телефону 833-447-7487 с 5 до 17, с понедельника по пятницу. Они помогут вам записаться на прием к соответствующему работнику и договориться о времени его посещения вас на дому.





## Услуги поддержки на дому

Ваше эмоциональное и психическое здоровье так же важно для нас, как и ваше физическое здоровье. Мы начали сотрудничество с компанией «Papa Pals» ([papa.com](http://papa.com)), представители которой - без каких-либо дополнительных затрат с вашей стороны - помогут вам поддерживать связь со своим сообществом.

Papa Pals предоставляет до 60 часов выездных визитов на дом в течение года. Работники компании «Papa Pals» могут помочь:

- В организации похода в продуктовый магазин или приготовлении еды.
- В изучении таких технологий, как активация карты «CareCard» или в организации медицинской неэкстренной транспортировки.
- В использовании медицинской информации, поступающей в онлайн- или цифровом формате (дополнительную подробную информацию смотрите на странице 5).
- В выполнении легких домашних дел.
- Составят вам компанию и многое другое.

**Для назначения встречи** со своим компаньоном из компании «Papa Pals», позвоните по телефону 855-485-8832 или посетите веб-сайт по адресу [papa.com](http://papa.com). Посещения необходимо планировать за 72 часа.



**Время для  
завершения:  
10 минут**



## Персональная система реагирования на чрезвычайные ситуации

Мы начали сотрудничество с компанией «Connect America» ([connectamerica.com](http://connectamerica.com)), чтобы предложить вам бесплатную персональную систему реагирования на чрезвычайные ситуации (PERS).



- Эта льгота, также известная как система медицинского оповещения, обеспечивает круглосуточную экстренную помощь.
- Всякий раз, когда вам понадобится помощь, она будет доступна всего одним нажатием кнопки.
- Если вы упадете, она может обратиться за помощью для вас.
- Это также поможет вам быть здоровее, отслеживая ваши ежедневные шаги.

Для получения доступа к своей персональной системе экстренного реагирования, **позвоните по телефону 877-909-4601**, чтобы поговорить с представителем системы PERS, или посетите веб-сайт компании «Connect America» по адресу [connectamerica.com](http://connectamerica.com)



**Время для завершения:  
15 минут**



## Льготы для лиц с нарушениями зрения

В CareOregon Advantage мы заботимся о здоровье ваших глаз! Мы сотрудничаем с компанией «NationsVision», ведущим поставщиком офтальмологических услуг в отрасли, чтобы обеспечить вам льготы по зрению.

- Проходите бесплатное плановое обследование зрения раз в 12 месяцев
- Очки и контактные линзы обеспечиваются страхованием! 0 долл. за базовые линзы, включая переход на прогрессивные линзы и линзы с высоким индексом яркости.
- Вы также получите 175 долл. на оправу или 100 долл. на контактные линзы каждые 12 месяцев
- Найдите сетевого поставщика офтальмологических услуг, через наш **Справочник поставщиков медицинских услуг**. Найдите «Routine Vision Service Provider» (поставщика регулярных офтальмологических услуг) в разделе «Type of Provider» (тип поставщика медицинских услуг) по адресу [careoregonadvantage.org/providersearch](https://careoregonadvantage.org/providersearch)
- Также, можно позвонить в службу поддержки клиентов компании «NationsVision» по бесплатному телефону 877-492-5560.



## Устройство для контроля за артериальным давлением

Если у вас было диагностировано высокое кровяное давление и вы посещали врача в течение последних 12 месяцев или принимали лекарства для лечения высокого кровяного давления, вы имеете право на получение бесплатного устройства для измерения артериального давления.

Наш партнер, «Nations OTC», свяжется с вами и предоставит информацию о том, как заказать свой аппарат. **Пожалуйста, обратите внимание:** Вы можете получать новый монитор каждые 24 месяца (два года) Если вы считаете, что имеете право на устройство для измерения артериального давления и хотели бы заказать его, пожалуйста, позвоните в отдел обслуживания членов плана.

Звоните: 503-416-4279 или по телефону бесплатной линии 888-712-3258, либо для лиц с нарушениями слуха 711.

Часы работы:

С 8 до 20, семь дней в неделю, с 1 октября по 31 марта

С 8 до 20 с понедельника по пятницу, с 1 апреля по 30 сентября



## **Здоровое питание для членов плана, имеющих право на данную льготу**

План «CareOregon Advantage» предлагает специальное дополнительное пособие для людей с хроническим заболеванием (SSBCI) в размере 50 долларов в месяц на здоровую пищу, овощи и фрукты.

Для того, чтобы получить данную льготу, вы должны

- иметь подтверждение диагноза сахарного диабета или хронической сердечной недостаточности;
- были пройти госпитализацию в течение последних 12 месяцев;
- иметь основание для координации интенсивной терапии;

Те, кто имеет на это право, получают 50 долл. в месяц (до 600 долл. в год), которые тратятся на здоровое питание и свежие овощи и фрукты. Средства автоматически загружаются на карту «CareCard» члена плана «CareOregon Advantage» первого числа каждого месяца.

*Упомянутые льготы являются частью специальной дополнительной программы для людей с хроническим заболеванием (SSBCI). Участники должны иметь подтвержденный диагноз сахарного диабета или хронической сердечной недостаточности и подходить под установленные критерии. Не все члены плана имеют на это право.*



## Отказаться от маркетинговых материалов в любое время

Вы имеете право отказаться от деловых/маркетинговых сообщений, которые не являются обязательными. Вы по-прежнему будете получать необходимые материалы.

Для того, чтобы отказаться от участия в программе планирования деловых коммуникаций, обратитесь в отдел обслуживания членов плана «CareOregon Advantage»:

Звоните: 503-416-4279 или по телефону бесплатной линии 888-712-3258, либо для лиц с нарушениями слуха 711.

Часы работы:

С 8 до 20, семь дней в неделю, с 1 октября по 31 марта

С 8 до 20 с понедельника по пятницу, с 1 апреля по 30 сентября



## Ваши льготы по программе «Medicaid»

Участники CareOregon Advantage имеют право одновременно на Medicare и Medicaid (Oregon Health Plan), и обе программы могут взаимодействовать, чтобы обеспечить необходимые медицинские услуги. В главе 4 вашего документа

**Подтверждение страхового обеспечения** перечислены льготы плана «CareOregon Advantage». В таблице льгот показано, что обеспечивается страхованием, ограничения или исключения, а также нормы расходов на услуги.

Иногда программа «Medicaid» может обеспечивать страхованием льготы, которые не обеспечивает страхованием программа «Medicare». Эти льготы могут включать в себя:

- Транспортную поддержку для поездок на медицинские приёмы и услуги
- Стоматологическую помощь, включая ежегодные осмотры, чистку зубов, протезирование зубов и многое другое
- Альтернативную медицинскую помощь, включая иглоукалывание и хиропрактику, не обеспечиваемые страхованием в рамках программы «Medicare»
- Слуховые аппараты и батарейки
- Лекарства, отпускаемые без рецепта и прописанные вашим медработником
- Услуги по планированию семьи
- Средства от недержания мочи
- Доставка еды после пребывания в стационаре в больнице, реабилитационном центре или специализированном медицинском учреждении (Доступна только для участников, чья программа «Medicaid» находится в ведении организации «CareOregon».)

Уточните у сотрудника плана программы Medicaid, какие льготы план обеспечивает страхованием. Вы также можете позвонить в наш отдел обслуживания членов плана. Мы хотим помочь вам воспользоваться всеми доступными льготами, как по программе «Medicaid», так и по программе «Medicare», поэтому, пожалуйста, звоните нам по любым вопросам.



## Карта «CareCard» плана льготного медицинского страхования «CareOregon Advantage»

- Получайте 186 долл. в год (15,50 долл. в месяц), чтобы тратить их на разрешенные лечебно-оздоровительные товары, отпускаемые без рецепта.
- Средства автоматически зачисляются на вашу карту каждый месяц.
- Неизрасходованные средства не переносятся на следующий месяц, поэтому обязательно используйте их!



### Какие товары я могу купить?

Страхованием обеспечиваются тысячи разрешенных планом товаров, таких как средства от простуды и гриппа, обезболивающие средства и многие другие.

### Где я могу воспользоваться своей картой?

Вы можете воспользоваться своей картой «CareCard» в магазинах, подобных этим, а также во многих других:

**Fred Meyer**

**Albertsons**

**Walmart**

**SAFEWAY**

**DOLLAR TREE**

**Walgreens**

Получите подходящие товары с доставкой на дом без каких-либо дополнительных затрат с помощью компании «Medline».



## Как пользоваться вашей картой «CareCard»

### 1) Активируйте свою карту

Мы вышлем вам по почте карту «CareCard», на которую предварительно были загружены средства. Когда вы получите свою карту, активируйте ее, позвонив по бесплатной линии 833-684-8472. Если вы ранее были членом СОА, ваши данные уже находятся в нашей системе, и вы не получите новой карты. Если вам нужно заказать новую карту взамен старой, пожалуйста, обратитесь в отдел обслуживания членов плана.

### 2) Воспользуйтесь своей картой в аптеке или продуктовом магазине

Карту «CareCard» можно использовать во многих аптеках и магазинах розничной торговли. Для ознакомления с полным списком участвующих предприятий розничной торговли, перейдите по ссылке на сайт [mybenefitscenter.com](http://mybenefitscenter.com) или воспользуйтесь мобильным приложением «OTC Network»

### 3) Выберите лечебно-оздоровительные товары, которые вы хотите приобрести

На страницах 31-36 приведен список товаров, которые вы можете приобрести с помощью своей карты. Вы также можете ознакомиться с полным списком товаров на веб-странице [mybenefitscenter.com](http://mybenefitscenter.com) или с помощью мобильного приложения «OTC Network».

### 4) Поднесите свою карту как КРЕДИТНУЮ к считывающему устройству на кассе, чтобы оплатить свои покупки

Принесите свои товары к кассовому аппарату. Когда придет время расплачиваться, проведите своей картой как кредитной по устройству для считывания карт. Сумма ваших разрешенных покупок будет автоматически списана со счёта. **Примечание:** *Вы должны выбрать «credit» (кредит), когда устройство для считывания карт спросит, как вы хотите использовать свою карту. Если вы выберете «debit» (дебет), карта работать не будет.*



## Получайте награды за выполнение полезных для здоровья действий

Зарабатывайте дополнительные средства, которые каждый год пополняют карту «CareCard», просто за то, что вы находите время для заботы о своём здоровье.

Просто выполняйте необходимые оздоровительные мероприятия, такие как ежегодные профилактические визиты к врачу и медицинские скрининги. Все полезные для здоровья мероприятия должны быть завершены до 31 декабря, чтобы вы могли претендовать на получение вознаграждения.

### Как я могу заработать вознаграждение?

Выполняйте полезные виды деятельности из списка ниже, а мы позаботимся обо всем остальном! Вам не нужно заполнять какие-либо бланки документов или звонить нам.

Как правило, ваши вознаграждения будут зачислены на вашу карту «CareCard» примерно через месяц после того, как вы завершите какой-либо вид деятельности. Вы можете проверить баланс своих вознаграждений в приложении «OTC Network» по адресу [mybenefitscenter.com](https://mybenefitscenter.com), или позвонив по телефону 833-684-8472.

### Награды для всех

Сделайте прививку от гриппа в аптеке или у своего врача.	<b>25 долл.</b>
Пройдите ежегодный профилактический осмотр или аналогичный приём в своей клинике.	<b>50 долл.</b>
Пройдите оценку риска для здоровья, заполнив бланк документа на бумаге, онлайн или по телефону с помощью представителя плана «CareOregon Advantage».	<b>25 долл.</b>

### Вознаграждение за услуги, рекомендованные вашим поставщиком медицинских услуг

Пройдите маммографию	<b>50 долл.</b>
Пройдите скрининг на наличие колоректального рака	<b>50 долл.</b>
Выполните скрининг на плотность костной ткани	<b>50 долл.</b>

### Награды для участников с диагнозом сахарный диабет

Пройдите обследование глаз при диабете	<b>25 долл.</b>
Пройдите обследование почек при диабете	<b>25 долл.</b>
Пройдите тест A1c	<b>25 долл.</b>



## Часто задаваемые вопросы о карте «CareCard»

### **Вопрос. Как работает моя карта «CareCard»?**

**Ответ.** Вы должны были получить свою карту «CareCard» по почте. Если вы не получили её в течение 10 дней после вступления в действие страхового полиса, пожалуйста, позвоните в отдел обслуживания членов плана по бесплатному телефону 888-712-3258, для лиц с нарушениями слуха 711.

- В первый день каждого месяца на счёт вашей карты будут зачисляться 15,50 долл. до тех пор, пока вы являетесь членом нашего плана. Срок действия неизрасходованных средств истекает в конце каждого месяца, и они не переносятся на следующий период.
- Доллары вознаграждения, которые вы зарабатываете за здоровый образ жизни, предлагаются круглый год и зачисляются на вашу карту «CareCard» примерно через 30 дней после завершения мероприятия. Как правило, срок действия этих средств истекает 31 декабря, и они не переносятся на следующий год. Мы делаем исключения, которые могут продлить эти средства на следующий год, например, если ваше мероприятие было завершено ближе к концу этого года.

### **Вопрос. Буду ли я получать новую карту каждый месяц?**

**Ответ.** Нет. Карта, которую мы вам отправили, предназначена для многократного использования. На счёт будут автоматически загружаться средства первого числа каждого месяца, пока вы остаетесь членом плана «CareOregon Advantage». Если у вас больше нет вашей карты «CareCard», пожалуйста, позвоните в отдел обслуживания членов плана, чтобы запросить замену.

### **Вопрос. Где я могу воспользоваться своей картой?**

**Ответ.** Вашу карту «CareCard» можно использовать во многих аптеках и магазинах розничной торговли. Для ознакомления с полным списком участвующих предприятий розничной торговли, посетите сайт [mybenefitscenter.com](http://mybenefitscenter.com) и войдите в систему, указав номер своей карты, или воспользуйтесь мобильным приложением «OTC Network».

Вы также можете приобрести товары на сайте [walmart.com](http://walmart.com), [walgreens.com](http://walgreens.com) и [medline.com](http://medline.com) через [mybenefitscenter.com](http://mybenefitscenter.com)

### **Вопрос. Как я могу проверить баланс на своей карте?**

**Ответ.** Есть три простых способа сделать это:

1. Посетите сайт [mybenefitscenter.com](http://mybenefitscenter.com) и войдите в систему, указав номер карты.
2. Вы можете загрузить мобильное приложение «OTC Network» из магазинов «Google Play» или «Apple App Store», выполнив поиск по запросу «OTC Network».
3. Позвонить по телефону 833-684-8472

### **Вопрос. Как мне получить помощь, если она понадобится?**

**Ответ.** Есть несколько способов получить помощь:

- Посетите сайт [mybenefitscenter.com](http://mybenefitscenter.com) и введите номер своей карты и дату рождения.
- Посетите веб-сайт [careoregonadvantage.org](http://careoregonadvantage.org)
- Позвоните в отдел обслуживания членов плана по бесплатному телефону 888-712-3258, для лиц с нарушениями слуха 711.

### **Вопрос. Какие товары я могу купить с помощью своей карты?**

**Ответ.** В аптеке и магазине розничной торговли можно приобрести тысячи товаров, которые обеспечены страхованием. Дополнительную информацию смотрите на страницах 31–36.

**Вопрос. Могу ли я использовать карту для покупки товаров собственных марок и брендов?**

**Ответ.** Да. Вы можете купить и то, и другое с помощью своей карты.

**Вопрос. Могу ли я заказать доставку товаров на дом?**

**Ответ.** Да. можете!

Оформите заказ онлайн или по телефону в компании «Medline». Вам понадобится номер вашей карты «CareCard»:

- > Онлайн: [athome.medline.com/card](http://athome.medline.com/card)
- > По телефону: Звоните с 5 до 17 с понедельника по пятницу по телефону 833-569-2330 или 711 для лиц с нарушениями слуха. Вы получите свой заказ в течение двух рабочих дней после его обработки.

**Вопрос. Что делать, если товар будет отклонен на кассе?**

**Ответ.** Если товар, который должен быть обеспечен страхованием, был отклонен на кассе, позвоните нам по бесплатному телефону 888-712-3258 (711 для лиц с нарушениями слуха), сообщив UPC-код и описание товара. Если можете, сфотографируйте штрих-код товара. Если он должен быть обеспечен страхованием, то мы сделаем запрос на обновление информации о товаре для будущей покупки. Пожалуйста, обратите внимание, что такие товары, как продукты, могут меняться в зависимости от сезона и поставщиков. Это может означать задержку при обновлении UPC-кодов в магазинах.

**Вопрос. Могу ли я вернуть товары?**

**Ответ.** Да. Возврат товара осуществляется в соответствии с политикой предприятия розничной торговли. При возврате товаров их стоимость будет возвращена на вашу карту «CareCard» и добавлен к балансу карты за этот месяц. Возврат средств в форме наличных не допускается.

## Вопрос. Почему мой товар не обеспечивается страхованием?

**Ответ.** Это зависит от того, что:

- Возможно, у вас больше нет средств на карте.
- Покупка не покрывается планом.
- Этот товар может быть представлен в нашем каталоге, но информация нуждается в обновлении. Позвоните в отдел обслуживания членов плана по бесплатному телефону 888-712-3258 и сообщите UPC-код и описание товара, и мы сможем вам помочь.
- Вы больше не являетесь членом нашего плана.

## Вопрос. Какие товары обеспечиваются страхованием?

### Лечебно-оздоровительные товары

#### ☑ Товары для ухода за младенцем

- » Лекарства для младенцев

#### ☑ Батарейки и электроника

- » Слуховые аппараты и батарейки
- » Вентиляторы

#### ☑ Средства от простуды и аллергии

- » Лекарства от аллергии\*<sup>+</sup>
- » Препараты от астмы\*
- » Средства от кашля, простуды и гриппа\*<sup>+</sup>
- » Противоотечные назальные спреи, капли и ингаляторы
- » Гипоаллергенные постельные принадлежности
- » Лечебные средства для лечения губ
- » Увлажняющие и ополаскивающие средства для носа
- » Носовые полоски, расширители и средства для облегчения храпа
- » Паровые продукты, испарители (в

том числе безводные), увлажнители воздуха и аксессуары

#### ☑ Поддержка сжатия

- » Компрессионные носки и чулки

#### ☑ Средства для лечения диабета

- » Спиртовые тампоны и салфетки\*<sup>+</sup>
- » Средства от кашля при диабете, простуды и аллергии
- » Чулочно-носочные изделия при диабете
- » Средства для диабетической невропатии и ухода за кожей\*
- » Диетические питательные батончики и питательные жидкости для лечения диабета
- » Контейнеры для острых предметов при диабете и расходные материалы
- » Добавки для лечения диабета\*
- » Таблетки глюкозы, гели и т.д.\*
- » Полоски для анализа мочи, вкладки\*<sup>+</sup>

## ✔ **Здоровье пищеварительной системы**

- » Жидкости, таблетки и колпачки от диареи\*<sup>†</sup>
- » Средства от вздутия живота\*
- » Средства от вздутия живота для детей\*
- » Детские пребиотики и пробиотики
- » Средства для лечения желудка для детей
- » Пероральная регидратационная терапия, связанная с диареей
- » Пребиотики и пробиотики для здоровья пищеварительной системы, пищеварительные ферменты
- » Салфетки и моющие средства при геморрое.
- » Непереносимость лактозы\*
- » Комбинированные препараты\*

## ✔ **Средства для ухода за ушами**

- » Ушные капли и шприцы
- » Слуховые аппараты, персональные усилительные устройства и аксессуары\*
- » Липофлавоноиды (звон/шум в ушах)

## ✔ **Средства для ухода за глазами**

- » Средства для снятия сухости глаз и средства для ухода за глазами
- » Средства для промывания глаз
- » Средства для чистки очков, салфетки и одежда
- » Чтение, увеличительные стекла
- » Средства для ухода за контактными линзами и чистящие средства

## ✔ **Планирование семьи familiar**

- » Мужские презервативы<sup>†</sup>

## ✔ **Женские гигиенические средства**

- » Дезодоранты и пудры
- » Спринцевания
- » Женские средства против зуда и увлажняющие кремы<sup>†</sup>
- » Женские прокладки, прокладочники для нижнего белья, менструальные чаши и тампоны
- » Многоразовая женская защита
- » Салфетки и средства для мытья поверхностей

## ✔ **Первая медицинская помощь**

- » Клейкие и жидкие бинты, обертывания
- » Средства против зуда
- » Противопаразитарные средства (средства от вшей и вспомогательные средства, средства от остриц и стригущего лишая)<sup>†</sup>
- » Антисептики (спирт для растирания, перекись водорода, повидон-йод)
- » Средства, связанные с воздействием растений
- » перевязочные материалы и средства для оказания первой помощи детям
- » Ватные шарики
- » Пальчиковые кровати и шины
- » Аптечки первой помощи, ленты для оказания первой помощи
- » Маски (респираторные, барьерные и т.д.)
- » Различные средства для лечения ран и ухода за кожей (включая гаммелис)
- » Наркан (безрецептурное экстренное средство от передозировки опиоидов)
- » Защитные перчатки
- » Физиологические растворы и спреи

- » Средства для защиты кожи (включая вазелин)
- » Хирургические бинты и перевязочные материалы<sup>†</sup>
- » Местные антибиотики и противомикробные препараты
- » Моющие и очищающие средства для ран
- » Средства для лечения ран, ожогов и кожи (включая английскую горькую соль, средства для лечение рубцов)
- » Раневые и хирургические повязки

#### **☑ Уход за ногами**

---

- » Противогрибковые порошки и спреи<sup>†</sup>
- » Мозоли, натоптыши и накладки на бурсит большого пальца стопы
- » Средства для удаления мозолей и бородавок
- » Средства для амортизации и защиты стопы (общая, подушечка стопы, палец стопы)
- » Увлажняющие, отшелушивающие и очищающие средства для ног
- » Облегчение боли в ногах
- » Опоры для пятки и подъёма стопы
- » Стельки
- » Средства для лечения грибка ногтей и их восстановления
- » Порошки и спреи для устранения запаха и влажности
- » Средства от подошвенного фасциита

#### **☑ Уход за волосами**

---

- » Лечебные шампуни и ополаскователи
- » Лечебные средства для волос и кожи головы

#### **☑ Средства медицинской поддержки**

---

- » Перевязи для рук и шейные воротники
- » Бандажи и опоры (для лодыжки и стопы, кисти и запястья, локтя и предплечья, бедра/икры/голени, колена)
- » Эластичные бинты
- » Средства для горячей/холодной терапии
- » Грелки для суставов при артрите
- » Кинезиологические ленты, опоры и расходные материалы
- » Защитные приспособления
- » Ремни для защиты рёбер
- » Подтяжки для крестца и спины
- » Подтяжки для плеч и ключиц

#### **☑ Средства медицинской диагностики/вспомогательные средства для повседневной жизни**

---

- » Средства для купания и гигиены полости рта, приема пищи, питья, ухода за собой, перевязочные материалы
- » Наборы и приспособления для измерения артериального давления\*<sup>†</sup>
- » Измерители уровня холестерина и наборы для тестирования\*
- » Тесты на наркотики и спиртное\*
- » Домашние тесты на рак толстой кишки\*<sup>†</sup>
- » Идентификаторы и устройства медицинского оповещения
- » Средства для соблюдения режима приёма лекарств и обеспечения безопасности

- » Средства для обеспечения безопасности передвижения: лестничные ограждения, противоскользкие накладки для ступеней, временные пандусы для передвижения
- » Ночное освещение
- » Нескользящие носки и тапочки
- » Пульсоксиметры и мониторы сердечного ритма\*
- » Средства для доставания предметов, захваты и подъемники
- » Средства для чтения, письма и телефонной связи
- » Стетоскопы и принадлежности\*
- » Термометры, полоски для измерения температуры и принадлежности

### ☑ **Медицинское обслуживание на дому**

---

- » Опоры для спины, сиденья и вспомогательные приспособления для поддержания осанки
- » Средства безопасности и вспомогательное оборудование для ванн, поручни для унитазов, рамы
- » Трости обычные и четверные
- » Трости для слабовидящих\*
- » Комоды-туалеты и комплекты к ним
- » Приподнятые сиденья для унитазов и вспомогательное оборудование к ним
- » Поручни и ручки
- » Чистящие и дезинфицирующие средства для рук
- » Ручной душ
- » Пиковые расходомеры и принадлежности

- » Средства для дезинфекции органов дыхания
- » Сидячие ванны и биде
- » Писсуары и ночные горшки
- » Ходунки и роллеры
- » Вспомогательные средства для помощи при ходьбе
- » Клинья и подушки
- » Подушки/сиденья для инвалидных колясок

### ☑ **Недержание мочи**

---

- » Дезодоранты
- » Одноразовые прокладки, щитки, ограждения и каплеуловители
- » Одноразовые трусы, нижнее белье, прокладки и нательное белье
- » Очищающие средства для промежности, средства для подмывания, салфетки, увлажнители, барьерные и защитные средства, противогрибковые препараты
- » Многоцветная одежда и подгузники\*\*†

### ☑ **Уход за полостью рта**

---

- » Освежители дыхания и терапевтические средства
- » Уход за полостью рта у детей (зубная паста, жидкость для полоскания рта, ополаскиватели для полости рта, зубная нить и флоссеры для межзубных промежутков)
- » Зубная резинка
- » Клеи, чистящие средства, принадлежности для зубных протезов
- » Ремонт зубных протезов и облегчение боли
- » Средства от сухости во рту\*

- » Зубная нить и флоссеры
- » Уход за деснами
- » Межзубные средства
- » Жидкость для полоскания рта
- » Ночные каппы и каппы от бруксизма.
- » Средства для облегчения боли в полости рта и от язвочек во рту\*
- » Временный ремонт зубов
- » Зубные щетки (включая ручные, аккумуляторные, перезаряжаемые и многоразовые)
- » Зубная паста (в том числе для чувствительных зубов, отбеливающая, зубной порошок)

#### **☑ Облегчение боли и сон**

---

- » Специальные обезболивающие средства для взрослых
- » Ночные обезболивающие средства для взрослых
- » Детские средства для сна и успокоения
- » Кремы, мази, гели, лосьоны, жидкости, капсулы, спреи, пластыри и прокладки для наружного обезболивания мышц и суставов\*
- » Обезболивающие средства для женщин\*
- » Стимуляторы\*
- » Аппараты TENS (чрескожной электрической стимуляции нервов) и сменные прокладки
- » Генераторы белого шума

#### **☑ Уход за кожей пациента**

---

- » Очищающие и моющие средства
- » Увлажняющие, барьерные и защитные средства, противогрибковые препараты

#### **☑ Физическая подготовка/тренажеры**

---

- » Стабилизирующие устройства (мячи, доски и т.д.)
- » Кардиотренировки (аэробные упражнения, прыжки со скакалкой)
- » Поролоновые валики/массажные устройства
- » Шагомеры и фитнес-трекеры
- » Велотренажеры
- » Степперы и эллиптические тренажеры
- » Сила/амплитуда движений (бандажи, тренажеры для рук и т.д.)
- » Беговая дорожка
- » Тяжести
- » Коврики для йоги

#### **☑ Уход за кожей**

---

- » Вяжущие средства от прыщей, тоники, кремы, гели, лосьоны, пластыри, мыло и очищающие средства
- » Очищающие жидкости, мыло, моющие средства, салфетки и гели (для рук, тела)
- » Увлажняющие кремы для лица
- » Наборы увлажняющих средств для рук и тела
- » Антисептики для рук быстрого действия
- » Лечебные увлажняющие кремы и средства для рук, тела и лица
- » Лечебные средства для ванн и специальное мыло

#### **☑ Средства для отказа от курения**

---

- » Никотиновая жевательная резинка и леденцы\*<sup>+</sup>

### ☑ **Защита кожи от солнца**

---

- » Средства для ухода за кожей после загара
- » Средства для защиты тела, лица и губ
- » Защита от солнца для занимающихся спортом

### ☑ **Витамины/пищевые добавки**

---

- » Средства для здоровья мозга, памяти и концентрации внимания
- » Травяные сборы для детей\*
- » Коллаген
- » CoQ10 только (УБИХИНОЛ)
- » Витамины для здоровья глаз\*
- » Пребиотики и пробиотики для общего здоровья
- » Средства для здоровья сердца и сосудов
- » Здоровье суставов (включая глюкозамин)
- » Средство для здоровья суставов с куркумой

- » Средства для поддержки при менопаузе (соя)
- » Минеральные добавки
- » Добавки для сна, снятия стресса и тревожности
- » Специальные добавки
- » Традиционные травяные сборы
- » Витамины (поливитамины, витамины группы В)\*<sup>+</sup>

### ☑ **Средства для контроля за весом и питательные продукты**

---

- » Мочегонные средства
- » Пищевые весы
- » Поддержка общего здоровья: раствор для оральной регидратации
- » Питательные порошки
- » Загустители и предварительно сгущенные напитки/пищевые продукты
- » Таблетки и капсулы для контроля за весом

## **Продукты для здорового питания в рамках программы SSBCI**

### ☑ **Продукты питания и напитки**

---

- » Вода для младенцев
- » Бутилированная вода
- » Консервы из морепродуктов
- » Консервированные фрукты и овощи в банках (включая соль и необработанные бобы)
- » Молочные продукты (молоко, сыр, сливочное масло, сметана, все остальное)
- » Сухофрукты, фруктовые закуски
- » Сухие бобы и макаронные изделия
- » Обогащённая вода
- » Замороженные продукты (фрукты, овощи, мясо, морепродукты, соки, мясо растительного происхождения)
- » Травы, специи и приправы
- » Лёд
- » Соки (включая газированные)

- » Разрыхлители теста (сода, разрыхлитель, дрожжи и др.)
- » Мясо (птица, говядина)
- » Орехи, семечки и орехово-фруктовые смеси
- » Масла
- » Арахисовое масло (и другие ореховые масла)
- » Сыр и мясо на растительной основе
- » Сельскохозяйственная продукция (фрукты и овощи)
- » Рис и цельные зерна
- » Морепродукты
- » Соевое молоко и другие виды орехового молока
- » Газированная вода и тоник
- » Спортивные напитки – напиток Gatorade и другие
- » Цельные яйца и их заменители
- » Йогурт
- » Таблетки и капсулы для контроля за весом

Упомянутые льготы являются частью специальной дополнительной программы для больных хроническими заболеваниями. Программа рассчитана на людей с диагностированным сахарным диабетом или хронической сердечной недостаточностью и предполагает соответствие определенным требованиям для участия. Не все члены плана имеют на это право.

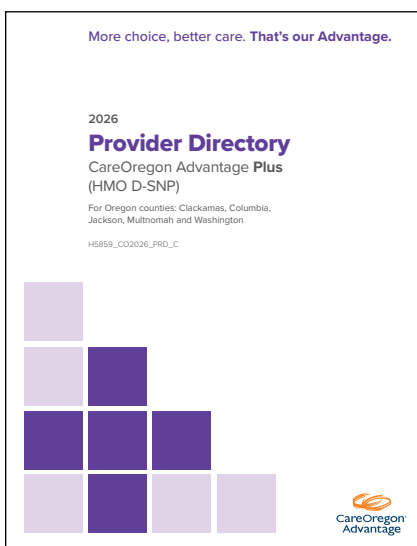
\* **Предметы двойного назначения.** Это продукты или лекарства, которые вы должны приобретать только по рекомендации своего врача.

† Некоторые товары из этих категорий могут быть обеспечены вашим страхованием в рамках программы «Medicare» или «Medicaid». Если какой-либо товар обеспечен страхованием по программе «Medicare» или «Medicaid», вам не следует использовать свою карту «CareCard» для его покупки, поскольку он обеспечивается страхованием в рамках других программ и не является частью вашей дополнительной безрецептурной льготы. Например, марля может быть обеспечена страхованием по части D, когда она используется по назначению врача для введения инсулина. Или отпускаемый без рецепта лоратадин может быть оплачен программой «Medicaid», если на него выписан рецепт. В таких ситуациях вам следует предъявить свой рецепт и удостоверение члена плана «CareOregon Advantage» у кассы аптеки.



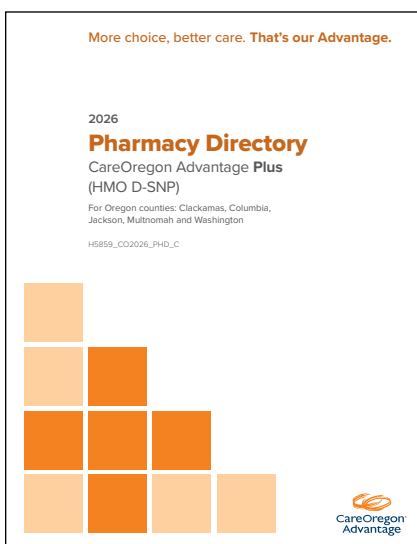
## Материалы онлайн для членов плана

План льготного страхования CareOregon Advantage 2026 г. **Каталог аптек, Каталог поставщиков медицинских услуг, Список лекарственных средств (Фармакологический справочник)** и Подтверждение страхового обеспечения предлагаются в Интернете для вашего ознакомления с ними.



**Каталог поставщиков медицинских услуг:** Обновляется каждый день. Найдите врачей, специалистов, поставщиков оборудования и многое другое.

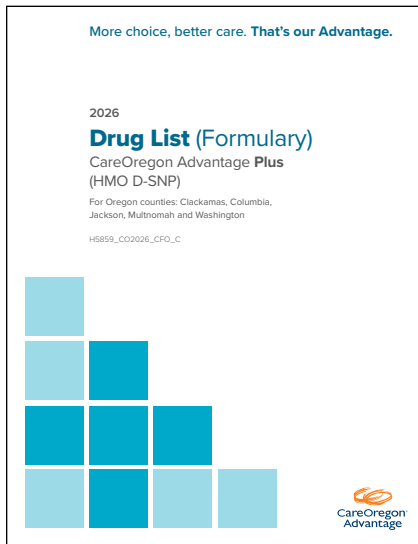
Перейдите на сайт [careoregonadvantage.org/providersearch](https://careoregonadvantage.org/providersearch)



**Каталог аптек:** Найдите место, где можно получить свои лекарства по рецепту.

Перейдите на сайт [careoregonadvantage.org/pharmacy](https://careoregonadvantage.org/pharmacy)



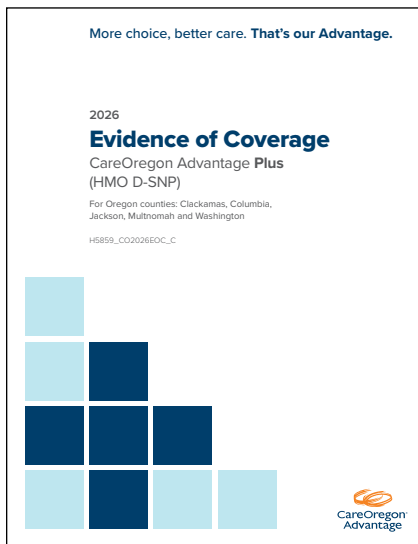


## Список лекарственных средств

(Фармакологический справочник): Обновляется каждый месяц. Найдите информацию о том, какие отпускаемые по рецепту лекарства мы обеспечиваем страхованием

Перейдите на сайт

[careoregonadvantage.org/druglist](https://careoregonadvantage.org/druglist)



## Подтверждение страхового обеспечения:

Вся информация о вашем плане.

Перейдите на сайт

[careoregonadvantage.org/materials](https://careoregonadvantage.org/materials)



## Запрос бумажных копий

Вы также можете позвонить нам или отправить по электронной почте запрос на отправку вам бумажных копий любой из перечисленных выше брошюр. Вы можете связаться с нашим отделом обслуживания членов плана по телефону 503-416-4279, бесплатному номеру 888-712-3258 или для лиц с нарушениями слуха по телефонному номеру 711. Адрес нашей электронной почты: [medicareenrollmentservices@careoregon.org](mailto:medicareenrollmentservices@careoregon.org)

## Дискриминация противоречит закону

План «CareOregon Advantage» соответствует действующим федеральным законам о гражданских правах и не допускает дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола. В CareOregon Advantage соблюдаются принципы равного отношения ко всем, независимо от расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности, пола, религии, гендерной идентичности, сексуальной ориентации или семейного положения.

### План льготного медицинского страхования «CareOregon Advantage»:

- Предоставляет бесплатные вспомогательные средства и услуги лицам с ограниченными возможностями для эффективного общения с нами, такие как:
  - > Квалифицированные сурдопереводчики
  - > Письменная информация в других форматах (крупный шрифт, аудио, доступные электронные форматы, другие форматы).
- Предоставляет бесплатные языковые услуги лицам, для которых английский не является основным языком, включая:
  - > Помощь квалифицированных переводчиков
  - > Письменную информацию на других языках

Если вам нужны эти услуги, обратитесь в отдел обслуживания членов плана «CareOregon Advantage». Если вы считаете, что план «CareOregon Advantage» не предоставила эти услуги или проявил дискриминацию иным образом по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу:

Координатор по жалобам  
(Grievance Coordinator)  
315 SW Fifth Ave  
Portland, OR 97204  
Бесплатная линия: 888-712-3258  
Факс: 711  
Fax: 503-416-1313  
Адрес нашей электронной почты:  
**[customerservice@careoregon.org](mailto:customerservice@careoregon.org)**

Вы можете подать жалобу лично или по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, работники отдела обслуживания членов плана всегда готовы помочь вам. Вы также можете подать жалобу на нарушение гражданских прав в Управление по гражданским правам Министерства здравоохранения и социальных служб США в электронном виде через портал для подачи жалоб в Управление по гражданским правам, доступный по адресу **[ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.js](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.js)** или по почте, либо позвоните по телефону.

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
800-368-1019, TDD 800-537-7697

Бланки документа для подачи жалоб доступны по адресу:  
**[link.careoregon.org/ocr-complaint-form](https://link.careoregon.org/ocr-complaint-form)**

## English

You can get this document in other languages, large print, braille or a format you prefer. You also have the right to an interpreter. You can get help from a certified or qualified health care interpreter. This help is free. Call 888-712-3258, TTY 711, or tell your provider. We accept relay calls.

## Spanish

Puede obtener este documento en otros idiomas, en letra grande, en braille o en el formato que prefiera. También tiene derecho a solicitar un intérprete. Puede obtener ayuda de un intérprete de atención médica certificado o calificado. Esta ayuda es gratuita. Llame al 888-712-3258, TTY 711 o infórmese a su proveedor. Aceptamos llamadas de retransmisión.

## Vietnamese

Quý vị có thể tải xuống tài liệu này bằng ngôn ngữ khác, chữ in lớn, chữ nổi hoặc với định dạng mong muốn. Quý vị cũng có quyền yêu cầu một thông dịch viên. Quý vị có thể nhận được sự trợ giúp từ một thông dịch viên chăm sóc sức khỏe có trình độ hoặc có chứng nhận. Dịch vụ này là miễn phí. Gọi tới số 888-712-3258, TTY 711 hoặc thông báo với nhà cung cấp của quý vị. Chúng tôi chấp nhận các cuộc gọi chuyển tiếp.

## Arabic

يمكنك الحصول على هذه الوثيقة بلغات أخرى أو بخط كبير أو بطريقة برايل أو بأي تنسيق تفضله. لديك أيضًا الحق في الحصول على مترجم. يمكنك الحصول على مساعدة مترجم فوري معتمد أو مؤهل في مجال خدمات الرعاية الصحية. يمكنك الحصول على هذه المساعدات مجانًا. اتصل بالرقم 888-712-3258 أو عبر خدمة الهاتف النصي على 711، أو أخبر مقدم الخدمة الخاص بك. نقبل المكالمات الواردة عبر خدمة الترحيل.

## **Dari - Afghan Persian**

شما میتوانید این سند را به زبان های دیگر، چاپ بزرگ، خط بریل یا فارمتی که شما ترجیح میدهید بدست بیاورید. شما همچنان حق دارید که یک ترجمان شفاهی داشته باشید. شما میتوانید از یک ترجمان شفاهی تصدیق شده مراقبت صحی یا واجد شرایط کمک بگیرید. این کمک رایگان است. با شماره 888-712-3258، TTY 711 تماس بگیرید، یا به ارائه کننده خود بگوئید. ما تماس های انتقالی (Relay Calls) را می پذیریم.

## **Russian**

Этот документ можно получить на других языках, крупным, шрифтом Брайля или в другом предпочитаемом формате. Кроме того, вы имеете право запросить услуги устного переводчика шрифтом. Вы можете получить помощь дипломированного или квалифицированного устного переводчика, специализирующегося в области медицины. Эти услуги предоставляются бесплатно. Позвоните по номеру 888-712-3258 (TTY: 711) или обратитесь к своему врачу. Мы принимаем ретранслируемые звонки.

## **Somali**

Waxaad dukumiintigan ku heli kartaa luuqadaha kale, farta waawayn, farta indhoolaha ama nooca aad rabto. Waxaad sidoo kale haq u leedahay inaad hesho turjubaan. Waxaad caawimaad ka heli kartaa turjubaan daryeelka caafimaadka qaabilsan oo xirfad u leh ama shahaado u haysta. Caawimadani waa bilaash. Wac 888-712-3258, TTY 711, ama u sheeg adeeg bixiyahaaga. Waanu aqbalaynaa wicitaanada dadka maqalka culus.

### **Traditional Chinese (Cantonese)**

您可以獲得以其他語言、大字體、盲文或您喜歡的格式提供的該文件。您還有權獲得由口譯員提供的翻譯協助。您可以從經認證或合格的醫療保健口譯員那裡獲得幫助。這項幫助是免費的。請致電 888-712-3258，聽障或語言障礙人士請撥打 TTY 711 進行諮詢，或告知您的服務提供方。我們接受中繼呼叫。

### **Simplified Chinese (Mandarin)**

您可以獲得以其他語言、大字体、盲文或您喜欢的格式提供的该文件。您还有权获得由口译员提供的翻译协助。您可以从经认证或合格的医疗保健口译员那里获得帮助。这项帮助是免费的。请致电 888-712-3258，听障或语言障碍人士请拨打 TTY 711 进行咨询，或告知您的服务提供方。我们接受中继呼叫。

### **Korean**

본 문서는 다른 언어, 큰 활자, 점자 또는 귀하가 선호하는 형식으로 제공될 수 있습니다. 또한 통역사를 요청할 권리가 있습니다. 자격증을 소지하였거나 자격을 갖춘 의료 전문 통역사의 도움을 받을 수 있습니다. 이 지원은 무료로 제공됩니다. 전화 888-712-3258(TTY 711)번 또는 담당 제공자에게 문의하십시오. 중계 전화도 받고 있습니다.

## **Chuukese**

Ka tongeni nounou ei taropwe non pwan foosun ekkoch fonu, epwe mesemong makkan, epwe ussun noun mei chuun ika non ew sokkun nikinik ke mochen kopwe nounou. Mei pwan wor omw pwuung omw kopwe nounou chon chiaku ngonuk. Mei pwan tongeni an epwe kawor ngonuk aninis ren peekin chiaku seni ekkewe ir ra kan tufichin chiaku ika ir mei tongeni chiaku ren peekin aninsin health care. Ei sokkun aninis ese pwan kamo. Kokori nampa 888-712-3258, TTY 711, ika pworous ngeni noumw we tokter ren. Kich mei pwan etiwa kokkon an emon epwe wisen atoura.

## **Ukrainian**

Цей документ можна отримати в перекладі іншою мовою, надрукованим великим шрифтом, шрифтом Брайля або в іншому зручному для вас форматі. Крім того, ви маєте право на послуги усного перекладача. Ви можете скористатися послугами дипломованого або кваліфікованого усного перекладача, який спеціалізується в галузі охорони здоров'я. Такі послуги надають безкоштовно. Зателефонуйте за номером 888-712-3258 або TTY 711 або зверніться до свого лікаря. Ми приймаємо виклики в режимі ретрансляції.

## **Farsi**

شما می‌توانید این سند را به زبان‌های دیگر، نسخه چاپی درشت، خط بریل، یا در قالب دلخواه خود دریافت کنید. همچنین، شما حق دارید از یک مترجم کمک بگیرید. می‌توانید از یک مترجم شفاهی مراقبت‌های بهداشتی دارای گواهی‌نامه یا واجد صلاحیت کمک بگیرید. این کمک رایگان است. با شماره 888-712-3258 تماس بگیرید، از طریق دستگاه تله‌تایپ (TTY) با شماره 711 تماس حاصل کنید، یا موضوع را به ارائه‌دهنده خدمات درمانی خود اطلاع دهید. ما از تماس‌های رله پشتیبانی می‌کنیم.

### **Amharic**

ይህንን ሰነድ በሌሎች ቋንቋዎች፣ በትላልቅ ህትመቶች፣ በብሬይል ወይም በሚመርጡት ቅርጸት ማግኘት ይቻላል። በተጨማሪም አስተርጓሚ የማግኘት መብት አለዎት። እውቅና ካለው ወይም ብቃት ካለው የጤና እንክብካቤ አስተርጓሚ እርዳታ ማግኘት ይቻላል። ይህ እርዳታ ነጻ ነው። ወደ 888-712-3258፣ TTY 711 ይደውሉ ወይም ለአቅራቢዎ ይገኙ። የሪሌይ ስልክ ጥሪዎችን እንቀበላለን።

### **Romanian**

Puteți obține acest document în alte limbi, tipărit cu font mare, în braille sau în formatul preferat. De asemenea, aveți dreptul la un interpret. Puteți obține asistență de la un interpret aprobat sau calificat în domeniul medical. Asistența este gratuită. Sunați la 888-712-3258, TTY 711 sau contactați furnizorul. Acceptăm apeluri prin centrală.

### **Khmer/Cambodian**

អ្នកអាចទទួលបានឯកសារនេះជាភាសាផ្សេងទៀត អក្សរធំៗ អក្សរស្នាម ឬទម្រង់ដែលអ្នកចង់បាន។  
អ្នកក៏មានសិទ្ធិទទួលបានអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ផងដែរ។  
អ្នកអាចទទួលបានជំនួយពីអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ផ្នែកថែទាំសុខភាព ដែលមានលក្ខណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ឬមានវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់។  
ជំនួយនេះផ្តល់ជូនឥតគិតថ្លៃ។ សូមហៅទូរសព្ទទៅលេខ 888-712-3258, TTY 711 ឬប្រាប់ស្ថាប័នផ្តល់សេវារបស់អ្នក។  
យើងទទួលយកការហៅទូរសព្ទបញ្ជូនបន្ត។

**Burmese**

ဤစာရွက်စာတမ်းကို အခြားဘာသာစကားများ၊ စာလုံးကြီးဖြင့် ပုံနှိပ်ထားခြင်း၊ မျက်မမြင်စာ သို့မဟုတ် သင်နှစ်သက်သော ဖောမက်တစ်ခုဖြင့် ရရှိနိုင်ပါသည်။ သင့်တွင် စကားပြန်တစ်ဦးရပိုင်ခွင့်လည်း ရှိပါသည်။ အသိအမှတ်ပြုထားသော သို့မဟုတ် အရည်အချင်းပြည့်မီသော ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှုဆိုင်ရာ စကားပြန်တစ်ဦး၏ အကူအညီကို သင်ရရှိနိုင်ပါသည်။ ဤအကူအညီသည် အခမဲ့ ဖြစ်ပါသည်။ 888-712-3258, TTY 711 သို့ ခေါ်ဆိုပါ သို့မဟုတ် သင့်အား စောင့်ရှောက်မှုပေးသူကို ပြောပါ။ ကြားလူအကူအညီဖြင့် ဖုန်းခေါ်ဆိုမှုများကို ကျွန်ုပ်တို့ လက်ခံပါသည်။

**Swahili**

Unaweza kupata hati hii katika lugha nyingine, machapisho makubwa, maandiko ya nukta nundu au katika muundo unaoupenda. Una haki ya kupata mkalimani. Unaweza kupata msaada kutoka kwa mkalimani wa huduma za afya aliyeidhinishwa au anayestahiki. Msaada huu haulipishwi. Piga simu kwa 888-712-3258, TTY 711, au mweleze mtoa huduma wako. Tunapokea simu za kupitia mfasiri wa mawasiliano.







## Отдел обслуживания членов плана «CareOregon Advantage»

Звоните: 503-416-4279 или телефону бесплатной линии 888-712-3258, для лиц с нарушениями слуха 711.

### Часы работы:

С 8 до 20, семь дней в неделю, с 1 октября по 31 марта

С 8 до 20 с понедельника по пятницу, с 1 апреля по 30 сентября

План медицинского страхования «CareOregon Advantage Plus» — это HMO D-SNP с контрактом программ «Medicare»/»Medicaid». Регистрация для участия в плане «CareOregon Advantage Plus» зависит от продления срока действия контракта.

H5859\_CO2026\_WELC1\_M

[careoregonadvantage.org](http://careoregonadvantage.org)

COA-261149200-RU-0410

